

受苦節守餐聯合崇拜
“Feast of Remembrance” Good Friday Joint Service
二零一九年四月十九日(禮拜五)上午十一時
April 19, 2019 at 11:00a.m.

會眾請自由選用合適之語言唱詩、回應及禱告。
後座有即時傳譯設備，有需要聽國語翻譯的會眾，請向司事長索取聽筒。
Please use your most comfortable language for the singing, responses and prayers.
Simultaneous translation into Mandarin is available.

序樂 PRELUDE

詩班獻詩 CHOIR ANTHEM

「在十字架上的呼籲」“The Appeal of the Crucified” (from The Crucifixion by John Stainer)
指揮：梁敏明 Conductor: Timothy Leung
伴奏：黃布愛玲 Accompanist: Regina Wong

宣召 CALL TO WORSHIP

Celebrate God's Presence, 7F001

領：讓我們讚美主上帝的名，
One: Blessed be the name of the Lord our God,

眾：祂把我們從罪惡死亡中救贖出來。
All: who redeems us from sin and death.

領：基督順服至死，
並且死在十字架上，
為要拯救我們與眾生。

One: For us, and for the salvation of all,
Christ became obedient unto death,
even death on a cross.

眾：讓我們讚美主上帝的名！阿們！
All: Blessed be the name of the Lord our God! Amen!

讚頌 SONG OF FAITH

“Broken Vessels”
獻唱：英文崇拜歌唱小組 Presented by: The Talking Donkeys

始禮禱文 PRAYER OF APPROACH

David Sparks, Prayers to Share: Year C, 84-5

領：飽受重創的神聖元首，
One: The “sacred head sore wounded”;

眾：滿有智慧根的老師，你仍教誨我們。
All: The mind of a wise teacher who teaches us still.

領：雙足被釘戳穿，
One: The feet pierced with nails;

眾：年輕師尊，你始終言行一致。
All: A young man, who could “walk the walk” as well as “talk the talk.”

領：雙手遭摧殘而流血；
One: The hands battered and bloody;

眾：這對手曾經按無數迷茫額頭，
定驚解憂。

All: Hands that reached out to head,
gently bringing calm where there was fear.

領：你的肋旁給無情的槍刺穿；
One: The side cruelly pierced;

眾：一個和平主義的人慘遭暴力蹂躪。
All: A violent act to one who sought an end to violence.

領：垂死的耶穌被掛在十字架上；
One: Jesus on the Cross, mortally wounded;

眾：上帝啊，我們感謝讚美你，
因為你把愛子耶穌賜給我們，救贖我們。阿們。

All: We give thanks and praise to You, O God,
for the gift of Jesus, Your Loved One and our salvation. Amen.

唱詩 HYMN

「往客西馬尼歌」(普天頌讚第149首) “Go to Dark Gethsemane” (VU133)

十字架之言 SCRIPTURAL STATIONS OF THE CROSS

受苦節特別奉獻 GOOD FRIDAY SPECIAL OFFERING

【捐款者芳名及款額於日後登載週刊】
[All donations will be listed on Sunday Bulletin at a later date.]

奉獻禱文 OFFERTORY PRAYER

David Sparks, Prayers to Share: Year C, 86

領：上帝啊！當我們思想你透過耶穌基督賜給我們
數不盡的禮物時，我們要敬獻甚麼給你呢？

One: What can we offer, O God, when we reflect on all You have given us in Jesus Christ?

眾：我們獻上我們的才幹，時間，財寶，以及我們的委身
給那位為我們獻出一切的主。阿們。

All: We will offer our talent, time, and treasure, committed to the One who gave all for us. Amen.

紀念聖餐 CELEBRATION OF COMMUNION

(聖餐禮文請看螢幕 please follow along on the screens)

祝福 *David Sparks, Prayers to Share: Year C, 86* COMMISSIONING & BENEDICTION

領： 十字架喚醒我們

眾： **無限制的權力帶來死亡。**

領： 十字架邀請我們

眾： **行走基督徒捨己的道路。**

領： 十字架挑動我們

眾： **不僅旁觀，更挺身解苦濟災。**

領： 十字架使我們驚訝

眾： **上帝大愛無涯。**

One: The Cross confronts us.

All: **It shows that unrestrained power can lead to death.**

One: The Cross invites us

All: **To walk the Christian path which calls for sacrifice.**

One: The Cross challenges us,

All: **Not just to observe suffering, but to relieve it.**

One: The Cross leaves us in awe.

All: **The love of God goes beyond all limits.**

唱詩 CLOSING HYMN

“Jesus, Remember Me” (VU 148, sing 3 times 唱三次)

【崇拜程序還未結束，若你願意請留下稍作反思，隨後安靜離座。離開時歡迎你在友誼廳領取十字飽，藉以記念主耶穌的救贖。You are invited to remain as long as you wish for reflection. We leave worship today in silence, knowing that the service is not yet completed. You are welcome to receive a hot-cross bun to commemorate the Atonement of the Lord Jesus when you leave.】

主禮： 葉呂婉禎	Leader: Betty Yip
宣道： 張展雄牧師 麥尼以牧師	Preachers: Rev'd Chris Cheung Rev'd Tom MacNeil
電琴： 廖琪珍	Organist: Kitty Liu
音領： The Talking Donkeys	Musicians: The Talking Donkeys
讀經： Angela MacNeil 戴永楷	Readers: Angela MacNeil Robert Tai
傳譯： 陳何韞芳(國語)	Interpreters: Wanda Ho (Mandarin)
司事： 陳鎮楣 陳鎮璣	Ushers: May Chan Kay Chan
甄榮益 梁杜敏儀	Jeck Chin Loretta Leung
簡報： 林銘輝 譚穎嫻 陳鎮璣	PowerPoint: Matthew Lum Jeck Chin Kay Chan
音響： 陳建江 廖永輝	Sound System: Kin Chan Peter Liu

是日獻花 DONATIONS FOR SUNDAY FLOWERS :

何韞芳記念大姊何瓊芳及各兄弟姊妹